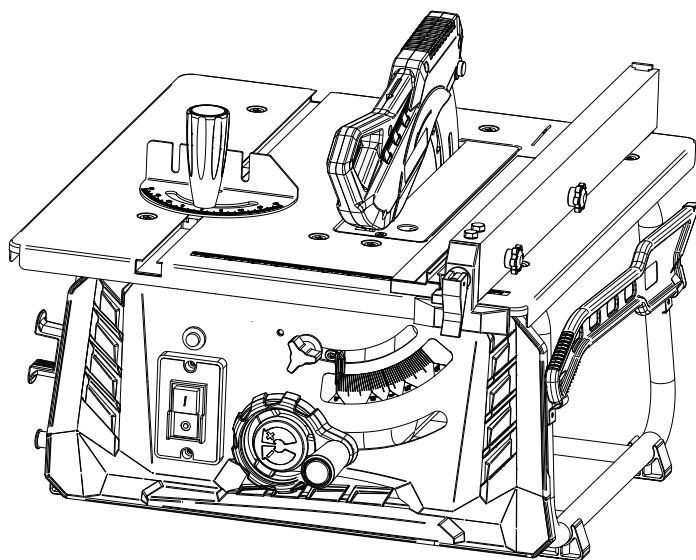
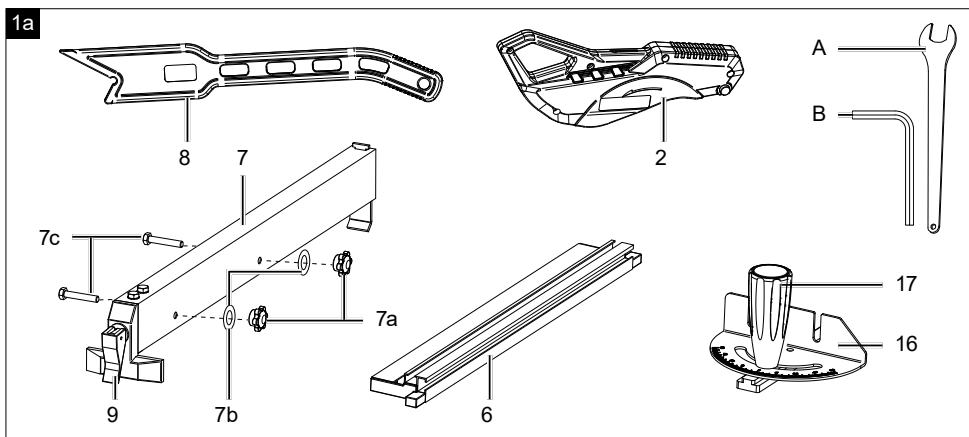
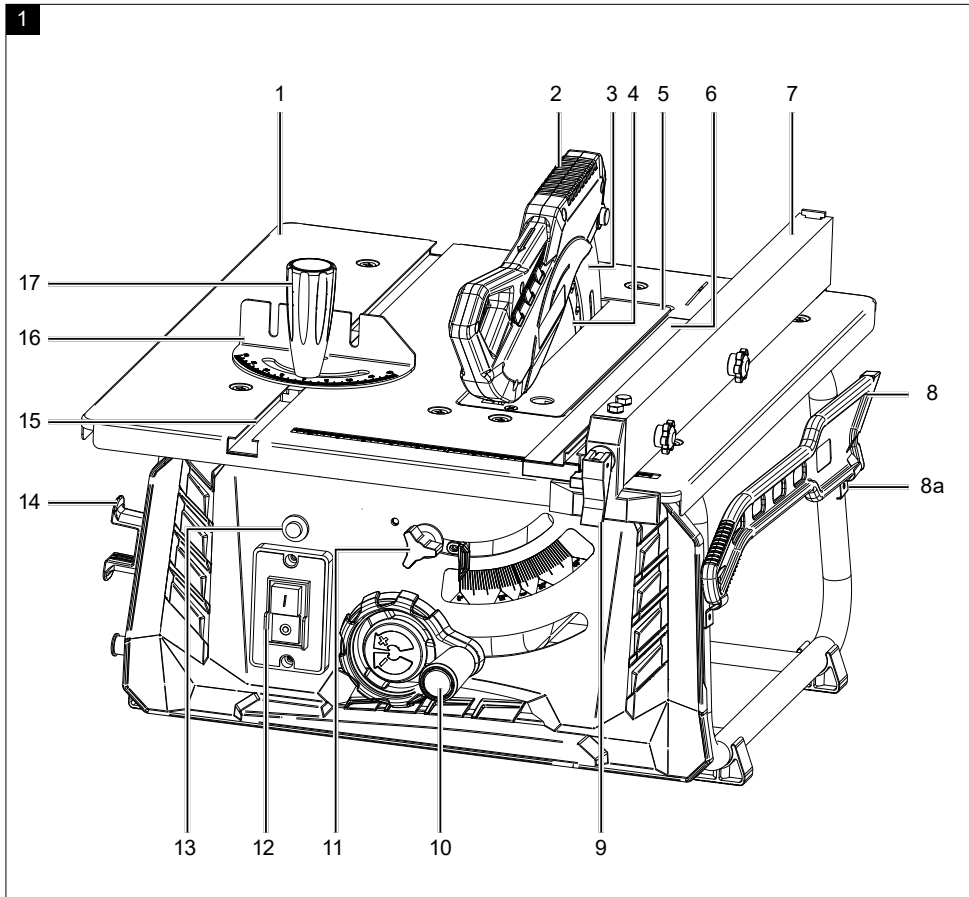


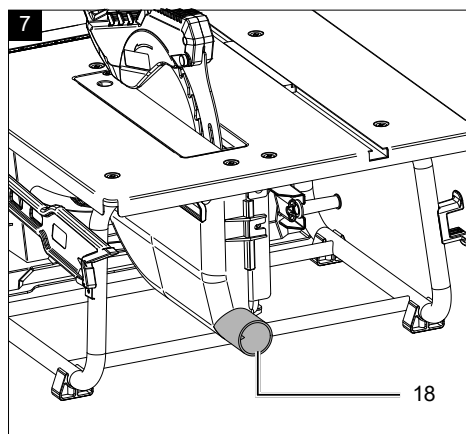
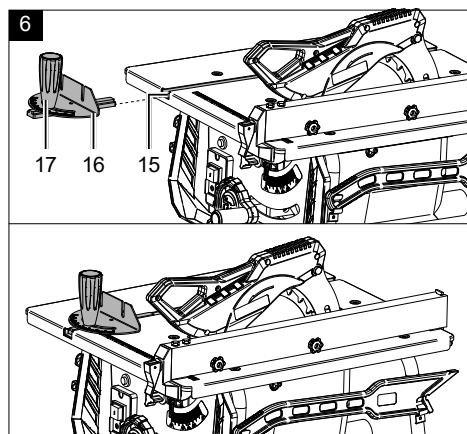
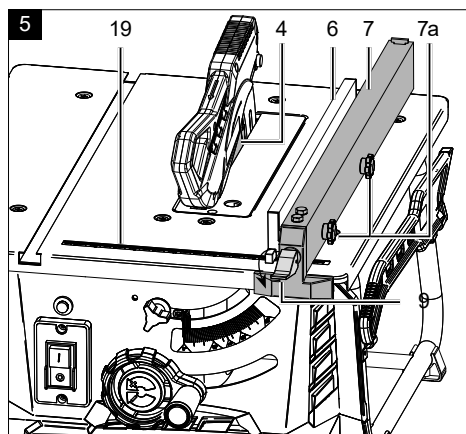
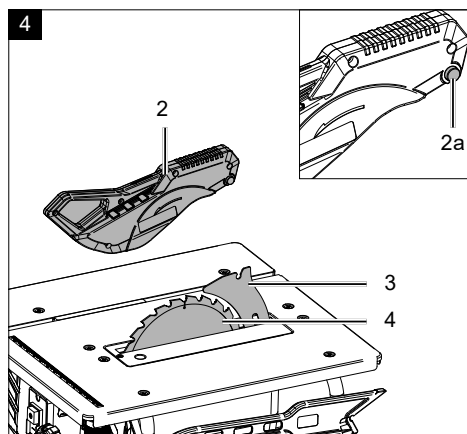
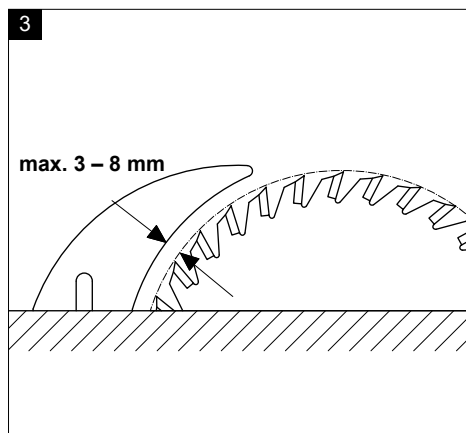
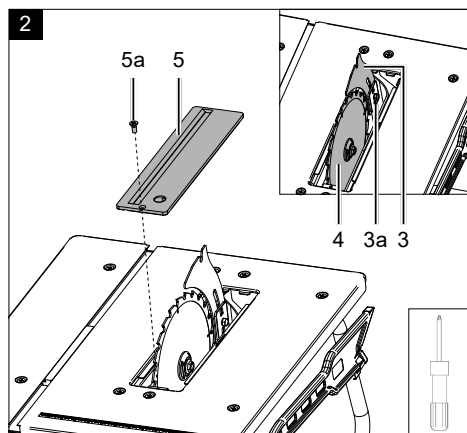
Art.Nr.
5901327901
AusgabeNr.
5901327901_0001
Rev.Nr.
16/04/2025

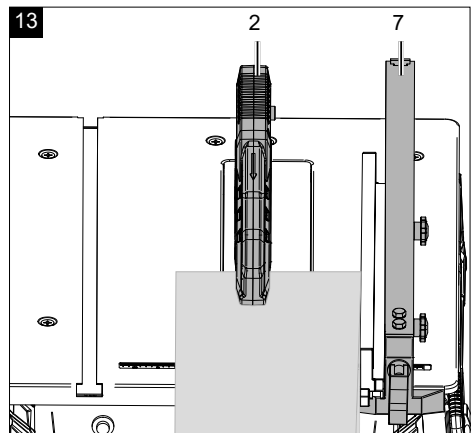
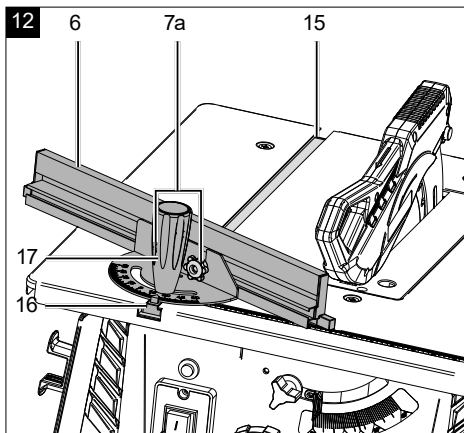
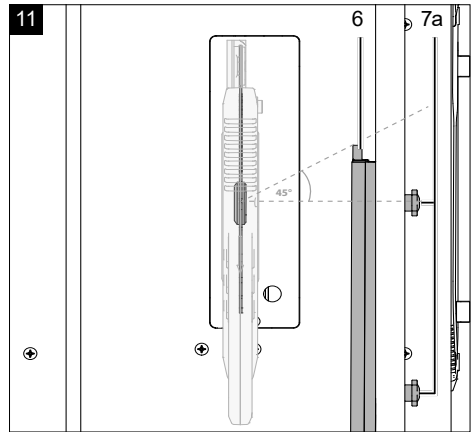
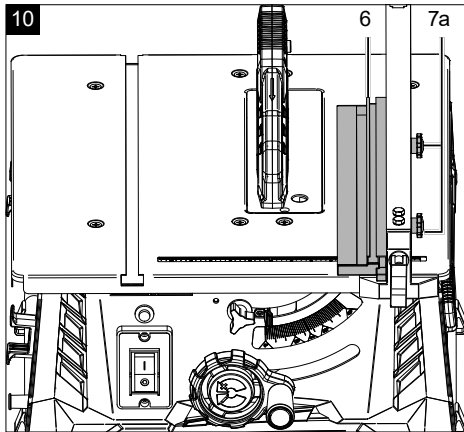
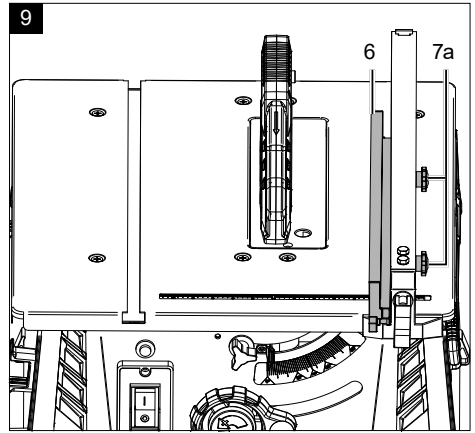
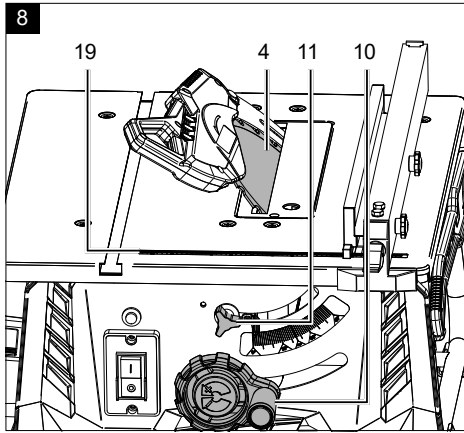


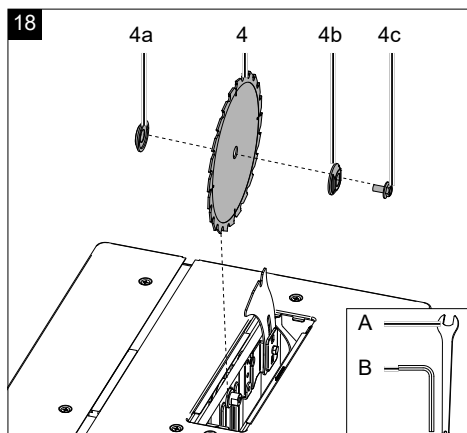
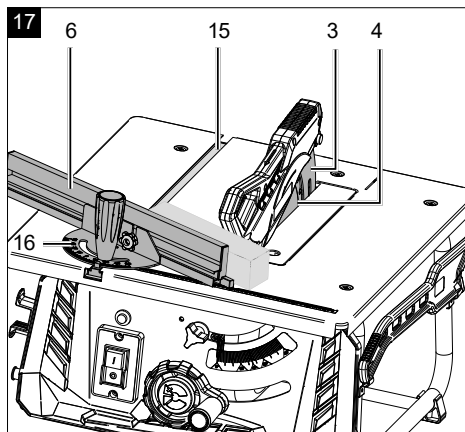
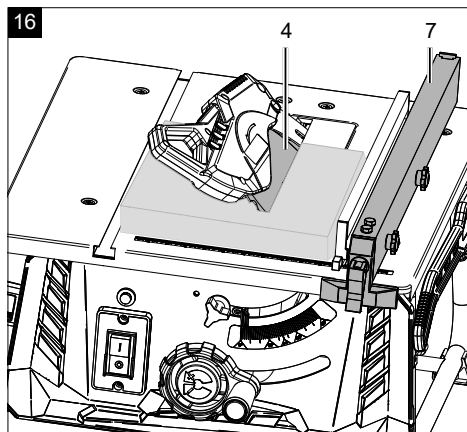
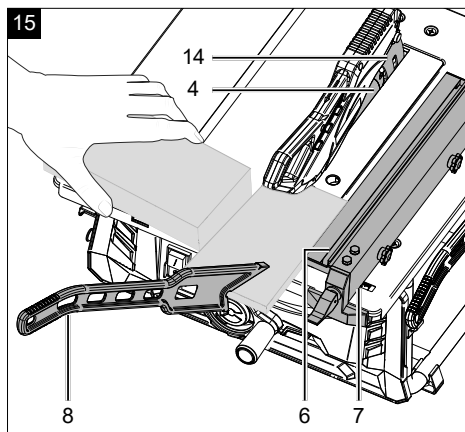
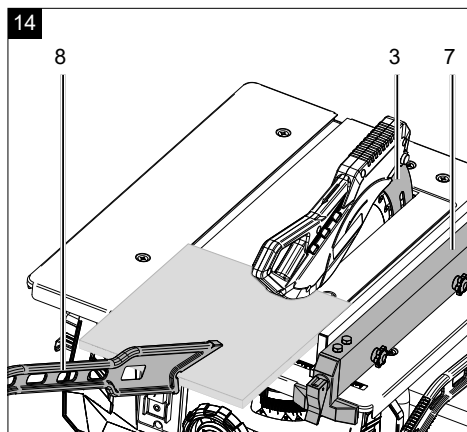
HS210

GB	Circular table saw Translation of original instruction manual	7
RU	Настольная циркулярная пила Перевод оригинального руководства по эксплуатации	25









Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	WARNING: Non-adherence poses a risk of death, danger of injury or the risk of damage to the tool.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions.
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	Wear dust protection mask.
	ATTENTION: Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running.
	Cutting height at 90°: 70 mm
	Cutting height at 45°: 54 mm
	Riving knife thickness: 2 mm
	Protection class II (double insulation)
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	9
2.	Description of the product	9
3.	Scope of delivery (Fig. 1a).....	9
4.	Proper use	9
5.	General safety instructions.....	10
6.	Technical data.....	15
7.	Unpacking.....	15
8.	Layout	16
9.	Start-up	17
10.	Operation	18
11.	Cleaning.....	20
12.	Maintenance	20
13.	Transport.....	22
14.	Repair & ordering spare parts	22
15.	Storage	22
16.	Electrical connection	23
17.	Disposal and recycling.....	23
18.	Troubleshooting	24
19.	Declaration of conformity	47

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Exclusion of liability

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / 0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Description of the product

1. Saw table
2. Saw blade guard
- 2a. Locking pin
3. Riving knife
- 3a. Fixing screw
4. Saw blade

- 4a. Inner flange
- 4b. Outer flange
- 4c. Flange screw
5. Table inlay
- 5a. Phillips screw
6. Stop rail
7. Parallel stop
- 7a. Star grip nut
- 7b. Washer
- 7c. Hexagonal bolt
8. Push stick
- 8a. Push rod retainer
9. Clamping lever
10. Hand wheel
11. Angle adjustment clamp
12. On/off switch
13. Reset button
14. Cable holder
15. Groove cross-cutting gauge
16. Transverse cutting gauge
17. Locking handle cross-cutting gauge
18. Suction adapter
19. Scale

3. Scope of delivery (Fig. 1a)

Item	Quantity	Designation
2	1x	Saw blade guard
7	1x	Parallel stop
7a	2x	Star grip nut
7b	2x	Washer
7c	2x	Hexagonal bolt
8	1x	Push stick
16	1x	Transverse cutting gauge
A	1x	22 mm open-ended spanner
B	1x	Allen key, 6 mm
		Operating manual

4. Proper use

The circular table saw is used for the longitudinal and transverse cutting (only with the mitre gauge) of all types of timbers and plastic, in accordance with the machine size. It is not permitted to cut any type of round timber.

Only suitable saw blades (HM or CV saw blades) may be used for the machine. The use of any type of HSS saw blades or cutting wheels is prohibited.

Notes:

Compliance with the regulations, safety instructions, descriptions and notes in this operating manual are part of proper use.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the operating manual, must be observed.

Working on or with the product may only be carried out as described in this operating manual.

All other maintenance and repair work not described in these operating instructions must be carried out by a customer service centre.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

⚠ ATTENTION

When using the product, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read the operating manual and the safety instructions. Store this manual in a safe place so that the information is available at any time. If the product is handed over to another person, hand over the operating manual and the safety instructions with it. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this operating manual and the safety instructions.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the saw blade in the exposed sawing area.
- Reaching into the running saw blade (cutting injury).
- Kick-back of workpieces and workpiece parts.
- Saw blade breakage.
- Ejection of faulty carbide parts of the saw blade.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.

- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER	Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
ATTENTION	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTE	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General safety information for power tools

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Using and handling the electric tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and attachments.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING

Danger due to electromagnetic field

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

- In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Safety instructions for table saws

Guarding related warnings

- a) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.
- b) **Always use saw blade guard and riving knife for every through-cutting operation.** For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the workpiece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.

- c) **After completing concealed cuts, e.g. notching, separating by changing over or cutting grooves, secure the riving knife in its uppermost end position again. Set the protective cover while the riving knife is in its uppermost end position.** The guard and riving knife help to reduce the risk of injury.
- d) **Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on.** Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.
- e) **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.
- f) **For the riving knife to work, it must be in the sawing gap.** The riving knife is ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife.
- g) **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.

Cutting procedures warnings

- a)  **DANGER: Never place your fingers or hands in the vicinity of the saw blade or in the sawing area.** A moment of inattention or a slip could direct your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.
- b) **Feed the workpiece into the saw blade or cutter only against the direction of rotation.** Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.
- c) **Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge.**
Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.
- d) **When making longitudinal cuts, always keep the workpiece in full contact with the stop rail and always apply the feed force to the workpiece between the stop rail and the saw blade.**

Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150 mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm. "Work helping" devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.

- e) **Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions.** This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.
- f) **Never use a damaged or cut push stick.** A damaged or cut push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.
- g) **Do not perform any operation "freehand". Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece.** "Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a parallel stop or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.
- h) **Never reach around or over a rotating saw blade.** Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.
- i) **Provide auxiliary workpiece support to the rear and/or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level.** A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table's edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.
- j) **Feed workpiece at an even pace. Do not bend, twist or move the workpiece sideways. If jamming occurs, turn the tool off immediately, unplug the tool then clear the jam.** Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.
- k) **Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running.** The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.
- l) **Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2 mm thick.** A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.

Kickback – causes and related warnings

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object.

Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. And can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence.** Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.
- b) **Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece.** Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.
- c) **Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade.** Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.
- d) **Align the fence to be parallel with the saw blade.** A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.
- e) **Use a featherboard to guide the workpiece against the table and fence when making non-through cuts such as rabbeting, dadoing or resawing cuts.** A featherboard helps to control the workpiece in the event of a kickback.
- f) **Use extra caution when making a cut into blind areas of assembled workpieces.** The protruding saw blade may cut objects that can cause kickback.
- g) **Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.
- h) **Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence.** A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.
- i) **Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally.** The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.
- j) **When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material.** If the saw blade binds, it may lift up the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.

- k) **Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth.** Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.

Table saw operating procedure warnings

- a) **Turn off the table saw and disconnect the power cord when removing the table insert, changing the saw blade or making adjustments to the riving knife or saw blade guard, and when the machine is left unattended.** Precautionary measures will avoid accidents.
- b) **Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop.** An unattended running saw is an uncontrolled hazard.
- c) **Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece.** Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.
- d) **Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device.** Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.
- e) **The table saw must be secured.** A table saw that is not properly secured may move or tip over.
- f) **Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on.** Distraction or a potential jam can be dangerous.
- g) **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts.** This saw blade mounting material has been specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.
- i) **Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool.** Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.
- j) **Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw.**

Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury.

Safety instructions for the use of saw blades

1. Only use insertion tools if you have mastered their use.
2. Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
3. Observe the motor / saw blade direction of rotation.
4. Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
5. Clean dirt, grease, oil and water off of the clamping surfaces.
6. Do not use any loose reducing rings or bushes to reduce holes on circular saw blades.
7. Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
8. Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
9. Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
10. Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
11. Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
12. Only use the supplied saw blade for cutting wood, never for the processing of metals.
13. Use the correct saw blade for the material to be processed.
14. Use only a saw blade with a diameter that matches the specifications on the saw.
15. Use only saw blades that are marked with an equal or higher rotational speed than that marked on the electric tool.
16. Use only saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1, if intended for cutting wood or similar materials.
17. Wear suitable personal protective equipment, such as:
 - Hearing protection;
 - Protective gloves when handling saw blades.
18. Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.

Warning! When changing the saw blade, ensure that the cutting width is not smaller and the width of the saw blade disc is not greater than the thickness of the riving knife!

19. When sawing wood and plastics, avoid the saw teeth overheating. Reduce the feed speed in order to avoid the plastic melting.
20. Please note that complicated concealing cuts and cutting of bevels/wedges are not permitted.
21. Do not carry out longitudinal cuts with a slope on the side towards which the slope is being made.

When installing or adjusting the parallel stop, ensure that the parallel stop is aligned parallel to the saw blade.

6. Technical data

AC motor	220 - 240 V~ / 50 Hz
Power consumption	1200W (S1*)
5000 revolutions	1500 W (S6 25%**)
Idle speed n_0	4800 rpm
Carbide saw blade	Ø 210 x Ø 30 x 2.6 mm
Saw blade body thickness	1.6 mm
Number of teeth	24
Riving knife thickness	2 mm
Min. workpiece dimensions W x L x H	10 x 50 x 1 mm
Table size	500 x 445 mm
Cutting height max. 45°	54 mm
Cutting height max. 0°	70 mm
Tilting saw blade	0 to 45° left
Mitre angle	-60 to 60°
Suction connection	Ø 40 mm
Protection class	II
Weight	approx. 10.5 kg

*S1: Continuous operation with constant load

**S6 25%:

Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.).

In order to avoid impermissible overheating of the engine, the engine should be driven for only 25% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 75% of the operating time.

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	92.2 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	105.2 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

⚠ WARNING!

Excessive and frequent exposure to noise can lead to hearing damage or hearing loss.

- Wear hearing protection;
- Take breaks.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 62841.

NOTE: The specified device emissions values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING: The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Implement measures to protect against noise nuisance. In doing so, take into account the complete working process, including the times when the power tool is working without load or switched off. Suitable measures include regular maintenance and care of the power tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Layout

⚠ WARNING!

Remove the mains plug before any maintenance, modification or assembly work on the circular table saw.

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

You require the following for assembly:

- 1x open-end spanner (SW22) (E)
- 1x 6mm Allen key
- 1x Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery)
- 1x open-ended spanner SW10 (not included in the scope of delivery)

8.1 Saw blade guard

⚠ WARNING!

Wear protective gloves.

8.1.1 Removing the table inlay (Fig. 2)

⚠ WARNING!

Pull out the mains plug and wear protective gloves. In the event of wear or damage the table inlay (5) must be replaced; otherwise there is an increased risk of injury.

1. Set the saw blade (4) to the max. cutting depth, move to the 0° position and lock in place (see 9.2 and 9.3).

2. Loosen the Phillips head screws (5a) using a Phillips screwdriver.
3. Remove the table inlay (5) from the saw table (1).

8.1.2 Setting the riving knife (Fig. 2, 3, 4)

Note:

The riving knife (3) must be adjusted before using the machine for the first time.

Attention! The riving knife is in the transport position. Before operating the product it must be set to working position first!

⚠ WARNING!

The setting of the riving knife (3) must be checked after every saw blade replacement.

1. Loosen the fastening screw (3a) on the riving knife (3) using a 10 mm open-end spanner.
2. Pull the riving knife (3) upwards as far as it will go.
3. Align the riving knife (3) so that
 - the distance between the saw blade (3) and the riving knife (3) is max. 3 - 8 mm (Fig. 3) and
 - the saw blade (4) is parallel to the riving knife (3).
4. Re-tighten the fastening screw (3a).

8.1.3 Inserting the table inlay (Fig. 2)

1. Place the table inlay (5) in the recess.
2. Screw the Phillips head screw (5a) into place using a Phillips screwdriver.

8.1.4 Fitting the saw blade guard (Fig. 1, 4)

1. Set the saw blade (4) to the max. cutting depth, move to the 0° position and lock in place (see 9.2 and 9.3).
2. Press the locking pin (2a) on the saw blade guard (2).
3. Insert the pressed locking pin (2a) into the groove of the riving knife (3) and release it.
4. Ensure that the saw blade guard (2) can move freely.
5. Disassembly takes place in reverse order.

⚠ WARNING

Danger of injury due to incorrectly mounted saw blade guard

- Before starting sawing, ensure that the saw blade guard (2) lowers automatically onto the material to be sawn.

8.1.5 Check the saw blade guard (Fig. 1, 4)

After fitting, check that the saw blade guard (2) is functioning properly.

1. Lift the saw blade guard (2) and then release it.
2. The saw blade guard (2) should move back to its starting position automatically.

8.2 Fitting the parallel stop (7) and the stop rail (Fig. 5)

1. Slide the groove of the stop rail (6) along the hexagon head screws (7c) on the parallel stop (7) (see 9.4.).
2. Place the parallel stop (7) with an opened clamping lever (9) on the saw table (1).
3. To change the position of the parallel stop (7), slide the parallel stop (7) with an opened clamping lever (9) along the saw table (1).
4. Make sure that the parallel stop (7) is aligned parallel to the saw blade (4). If necessary, readjust it with the aid of the scale (19).
5. Push the clamping lever (9) down to fix the parallel stop (7) in place. In order to increase the clamping force of the clamping lever (9), rotate it clockwise until the parallel stop (7) is sufficiently fixed in place.

8.3 Fitting the transverse cutting gauge (Fig. 6)

As an alternative to the parallel stop (7), the transverse cutting gauge (16) can be mounted:

1. Slide the transverse cutting gauge (16) into the groove (15) on the saw table.
2. Loosen the locking handle (17) by turning it anti-clockwise.
3. Turn the transverse cutting gauge (16) until the arrow points to the required angle.
4. Secure this position by turning the locking handle (17) clockwise.

8.4 Chip extraction (fig. 7)

WARNING!

Risk of eye injury from swirling chips

- Wear safety goggles.
 - Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.
1. Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction adapter (18).
 2. Connect the suction hose of a suitable chip extraction system (e.g. a multi-purpose suction device) to the suction port (18).

ATTENTION:

Check and clean the suction channels at regular intervals.

9. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 Switch (Fig. 1)

9.1.1 On/off switch

1. To switch on the saw, press the "I" button on the on/off switch (12). Wait until the saw blade (4) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the saw, push the "0" button at the on/off switch (12).

9.1.2 Overload protection (Fig. 1)

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Allow the product to cool.
2. Press the reset button (13).
3. Switch the product back on as described in 9.1.1.

9.2 Setting the cutting depth (Fig. 1)

The saw blade (4) can be adjusted to the required cutting depth by turning the hand wheel (10).

- Clockwise: Smaller cutting depth
- Counterclockwise: Greater cutting depth

Check the setting with a test cut.

9.3 Setting the cutting angle (Fig. 1, 8)

Angled cuts of 0 ° to 45 ° to the left of the parallel stop (7) can be carried out with the circular table saw.

⚠ Before making every cut, check that no collision can occur between the stop rail (6), transverse cutting gauge (16) and the saw blade (4).

1. Release the angle adjustment clamp (11).
2. Set the desired angle on the scale by moving the hand wheel (10).
3. Lock the angle adjustment clamp (11) in the required angle position.

9.4 Use of the stop rail (6) on the parallel stop (7) or transverse cutting gauge (16)

9.4.1 Stop height (Fig. 9, 10)

The stop rail (6) has two guide surfaces at different heights.

Depending on the thickness of the material to be cut, the stop rail (6) must be used for thick material (workpiece thickness exceeding 25 mm) and thin material (workpiece thickness below 25 mm).

9.4.2 Adjusting the stop rail (Fig. 9, 10)

1. To move the stop rail (6) to the lower guide surface, loosen the two star grip nuts (7a). Then loosen the stop rail (6) from the parallel stop (7).
2. Pull the stop rail (6) along the groove and out.
3. Turn the stop rail (6) and slide it along the groove.
4. Shifting to the higher guide surface must be carried out in the same way.

9.4.2.1 Changing the side of the parallel stop

1. Unscrew the star grip nuts (7a) fully.
2. Remove the stop rail (6) and reinsert the hexagonal bolts (7c) on the opposite side of the parallel stop (7).
3. Replace the washers (7b) and the star grip nuts (7a) and screw them tight.

9.4.3 Cutting width (Fig. 9, 10)

- The parallel stop (7) must be used when cutting sections of wood lengthways.
- The parallel stop (7) can be mounted on both sides of the saw table (1).
- With the help of the scale (19) on the saw table (1), the parallel stop (7) can be set to the required dimension with the stop rail (6).
- Push the clamping lever (9) down to fix the parallel stop (7) in place. In order to increase the clamping force of the clamping lever (9), rotate it clockwise until the parallel stop (7) is sufficiently fixed in place.
- Perform a test cut to measure the width before cutting the real workpiece. In this way you avoid inaccuracies with the scale or the setting.

9.4.4 Adjusting the stop length (Fig. 11)

In order to avoid the material to be cut becoming jammed, the stop rail (6) can slide in a longitudinal direction.

Rule of thumb: The rear edge of the stop should intersect an imaginary line that starts roughly at the centre of the saw blade and runs to the rear at 45°.

1. Set the required cutting width.
2. Loosen the star grip nuts (7a) and push the stop rail (6) forward until the imaginary 45° line is touched.

3. Retighten the star grip nuts (7a).

9.5 Using the transverse cutting gauge (Fig. 12)

When trimming, the transverse cutting gauge (16) must be extended from the parallel stop (7) with the stop rail (6).

9.5.1 Fitting the transverse stop (Fig. 12)

1. If necessary, remove the stop rail (6) from the parallel stop (7).
2. Slide the transverse cutting gauge (16) into the groove (15) on the saw table.
3. Loosen the locking handle (17) by turning it anti-clockwise.
4. Turn the transverse cutting gauge (16) until the arrow points to the required angle.
5. Secure this position by turning the locking handle (17) clockwise.
6. Slide the stop rail (6) along the groove onto the hexagon head screws (7c).
7. Fasten the stop rail (6) to the transverse cutting gauge (16) with the help of the star grip nuts (7a) and the washers (7b).

ATTENTION:

Do not slide the stop rail too far in the direction of the saw blade. The distance between the stop rail (6) and the saw blade (4) must be approx. 2 cm.

10. Operation

Working instructions

- After every new setting, we recommend performing a test cut, in order to check the dimensional settings.
- After switching on the saw, wait until the saw blade has reached its max. speed before making the cut.
- Be careful when cutting.
- Only operate the product with a suitable chip extraction system.
- Check and clean the suction channels at regular intervals.

10.1 Carrying out longitudinal cuts (Fig. 13)

DANGER!

Saw rectangular workpieces only with the long side on the parallel stop. Never use the short side!

Risk of kick-back!

Here, a workpiece is cut in its longitudinal direction. One edge of the workpiece is pressed against the parallel stop (7) while the flat side lies on the saw table (1).

Before starting sawing, ensure that the saw blade guard (2) lowers automatically onto the material to be sawn. The working position for the longitudinal cut must never be in line with the cutting process.

1. Adjust the parallel stop (7) according to the height of the workpiece and the required width (see 9.4).
2. First switch on the chip extraction system and then the circular table saw.
3. Place your hands flat on the workpiece with your fingers closed and slide the workpiece along the parallel stop (7) into the saw blade (4).
4. Guide laterally with the left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only up to the front edge of the saw blade guard (2).
5. Always push the workpiece through to the end of the riving knife (3).
6. The cutting waste remains on the saw table (1) until the saw blade (4) has completely stopped.

Attention: To remove the cutting waste, first switch off the saw and wait for the saw blade (4) to stop.

7. Secure larger workpieces against tipping after the cutting process (for example a reel-off stand etc.)

ATTENTION:

The parallel stop must be set parallel with the saw blade (see 8.2). Check the alignment. Ensure that the parallel stop is firmly seated at regular intervals, particularly during use and after longer periods not in use. Tighten the clamping lever again and adjust the parallel stop if necessary. Vibrations can loosen screws and change the position of the parallel stop.

10.1.1 Cutting narrow workpieces (Fig. 14)

Longitudinal cuts of workpieces with a width of less than 120 mm must always be made with the aid of a push stick (8).

Replace a worn or damaged push stick (8) immediately.

1. Adjust the parallel stop (7) according to the predefined workpiece width (see 9.4).
2. Push the workpiece with both hands. Always use a push stick (8) in the area of the saw blade as a pushing aid.
3. Always slide the workpiece to the end of the riving knife (3) using the push stick (8).

⚠ WARNING!

For short workpieces, the push stick (8) must be used as soon as you start cutting.

10.1.2 Cutting very narrow workpieces (Fig. 15)

A wooden push block must always be used for longitudinal cuts of very narrow workpieces with a width 30 mm and less.

The wooden push block is not included in the scope of delivery! (Available from your specialist dealer) Replace the wooden push block without delay when it becomes worn.

During sawing, workpieces may become jammed between the parallel stop (7) and the saw blade (3), caught by the saw blade and then ejected at speed.

For this reason, the lower guide surface of the parallel stop should be favoured (see Fig. 10). Shift the stop rail if required (see 9.4.2).

1. Adjust the parallel stop (7) according to the cutting width of the workpiece.
2. Use the wooden push block to press the workpiece against the stop rail (6) and use the push stick (8) to push the workpiece through to the end of the riving knife (3).

Never use the wooden push block to press the workpiece against the saw blade (4). There is a risk of jamming or kickback.

10.1.3 Carrying out angled cuts (Fig. 16)

Angled cuts are always carried out using the parallel stop (7). The parallel stop (7) must always be fitted to the right of the saw blade (4). Otherwise, workpieces can become jammed between the parallel stop and the saw blade during sawing and ejected at speed.

1. Set the saw blade (4) to the required angle (see 9.3).
2. Adjust the parallel stop (7) according to the width and height of the workpiece (see 9.4).
3. Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 9.4.3).

10.2 Carrying out cross cuts (Fig. 17)

1. Slide the transverse cutting gauge (16) into the groove (15) of the saw table and set it to the required angle (see 9.5).
2. Use the stop rail (6)
3. Press the workpiece tight against the mitre gauge (16).
4. First switch on the chip extraction system and then the circular table saw.
5. To make the cut, slide the transverse cutting gauge (16) and the workpiece in the direction of the saw blade (4).

⚠ WARNING:

Always hold the guided workpiece, never the free workpiece that is being cut.

6. Always push the transverse cutting gauge (16) forwards until the workpiece has reached the end of the riving knife (3).
7. Switch the saw off again.
8. Do not remove the cutting waste until the saw blade has returned to its resting position.

10.3 Cutting chipboards

The saw blade (4) must not be set higher than 5 mm above the thickness of the workpiece (see also 9.2). This prevents the cutting edges from breaking when cutting chipboards.

10.4 Removing jammed material

⚠ WARNING!

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.

- If the saw blade is jammed in the workpiece or other blockages occur, proceed as follows: Switch the circular table saw off immediately and remove the mains plug from the socket.
- Use protective gloves and do not touch the saw blade with your bare hands.

10.5 After sawing

1. Switch off the circular table saw first and then the chip extraction system. The saw blade continues to run for a longer time.
2. Disconnect the circular table saw from the mains by pulling the mains plug out of the power socket.
3. Do not remove the cut waste on the saw table until the saw blade has returned to its resting position.
4. Allow the circular table saw to cool down completely.

11. Cleaning

⚠ DANGER!

Risk of electric shock due to water entering the interior of the device

- Do not splash the product with water.

⚠ WARNING!

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Pull the mains plug out of the outlet.

11.1 Clean the product and saw blade guard

ATTENTION!

Product damage due to inadequate cleaning

- Clean the product thoroughly after each use.

ATTENTION!

Product damage due to aggressive solvents or cleaning agents

- Remove coarse dirt with a brush.
- Clean the product with a damp, clean, lint-free cloth and a little soft soap.

1. Remove dust and chips with a brush after each operation.
2. Clean the ventilation openings carefully with a lint-free cloth.

11.2 Clean product with compressed air

ATTENTION!

Product damage due to the use of excessive pressure on the compressed air device

Cleaning the product with high pressure from the compressed air device can damage electrical components.

- Use a compressed air device with a low pressure of max. 2 bar.

1. Ensure a suitable distance from the product.
2. Remove heavy soiling with a compressed air device (max. 2 bar).

11.3 Cleaning the chip extraction system

The chip extraction system is not included in the scope of delivery. To clean your chip extraction system properly, follow the operating instructions of the respective manufacturer.

12. Maintenance

⚠ WARNING!

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Pull the mains plug out of the outlet.

⚠ WARNING!

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

12.1 General information

- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.

- Check the electrical connections. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

12.2 Oiling the product

1. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool.
2. Do not oil the motor.

12.3 Check and maintain carbon brushes

If the machine is new, check the carbon brushes after the first 50 operating hours or if a new brush has been mounted. After the initial check, check every 10 operating hours.

If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or the spring or the shunt wire is burnt or damaged, both brushes must be replaced. If the brushes are found to be usable after removal, they can be reinstalled.

1. Place the circular table saw on its side on a flat surface.
2. Open the lock anti-clockwise using a slotted screwdriver (not included in the scope of delivery).
3. Then remove the carbon brushes.
4. Check the carbon brushes as described above.
5. Re-insert the carbon brushes in reverse order.

12.4 Replacing the saw blade

⚠ WARNING

Danger of injury! Improper handling of the circular table saw may result in serious injury.

⚠ WARNING!

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Pull the mains plug out of the outlet.

⚠ WARNING!

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.

12.4.1 Removing the saw blade guard and the table inlay (Fig. 2, 4)

1. Press the locking pin (2a) on the saw blade guard (2).
2. Hold down the locking pin (2a) and remove the saw blade guard (2) from the groove of the riving knife (3).
3. Set the saw blade (4) to the max. cutting depth, move to the 0° position and lock in place.
4. Loosen the Phillips head screws (5a) using a Phillips screwdriver.
5. Remove the table inlay (5) from the saw table (1).

12.4.2 Removing the saw blade (Fig. 2, 4, 18)

PREREQUISITE: The saw blade (4) has been set to the maximum cutting depth (see 9.2).

1. Place the open-ended spanner 22 mm (A) on the outer flange (4b) and thus fix the drive shaft.
2. Turn the flange screw (4c) anti-clockwise with the Allen key, 6 mm (B) to open the flange screw (4c).
3. Hold the saw blade (4) carefully with one hand.
4. Remove the flange screw (4c) and the outer flange (4b) from the drive shaft.
5. Now remove the saw blade (4) from the inner saw blade flange (4a) and carefully draw it up and out of the saw table (1).

12.4.3 Inserting saw blade (Fig. 2, 18)

1. Clean the outer flange (4b) carefully, before fitting a new saw blade (4).
2. Clean the inner flange (4a) and reinsert it.
3. Place a new saw blade (4) on the inner saw blade flange (4a). Observe the direction of rotation: The cutting angle of the teeth must point in the running direction (forwards). The running direction is usually also marked on the saw blade (4).
4. Fit the outer flange (4b) back on the drive shaft. Ensure the correct alignment of the outer flange (4b).
5. Tighten the flange screw (4c) on the drive shaft by hand.
6. Turn the saw blade (4) carefully in the running direction: It must be precisely centred and must not "wobble". Check that the saw blade (4) and outer flange (4b) are seated correctly. Align the parts once more, if the sawblade is not precisely centred.

⚠ WARNING!

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Check the setting of the saw blade after every saw blade change.
7. Hold the outer flange (4b) in place with the open-ended spanner 22 mm (A).
 8. Tighten the flange screw (4c) clockwise with the Allen key, 6 mm (B).
 9. Fit the table inlay (5) and the saw blade guard (2) (see chapter 8).
 10. Check that the riving knife (3) is set correctly (see 8.1.2).

13. Transport

⚠ WARNING!

- Risk of injury due to unexpected start-up of the machine
- Pull the mains plug out of the outlet.

13.1 General information

- Carry the product on the frame.
- Pack the product to avoid damage during transport. Use the original packaging.
- Protect the product from vibrations and shocks, in particular during vehicular transport.
- Ensure adequate load securing when transporting in a vehicle.

13.2 Product-specific information

1. When lifting the product, note its weight (see technical data).
2. Always switch off the electrical tool before transport and disconnect it from the power supply.
3. Always carry the electric tool with at least one other person, do not carry by the table width extensions. To transport the electric tool, lift it by the machine housing.
4. Protect the electrical tool from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
5. Secure the electric tool against toppling and slipping.
6. Never use protective devices for handling or transport.

14. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Spare parts / accessories	Article no.
Saw blade	3901101702
Table inlay	5901327002
Push stick	53206208
Carbon brushes	5901327001

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: carbon brushes, table inlay, push stick, saw blade

* may not be included in the scope of delivery!

15. Storage

⚠ WARNING!

- Risk of injury due to unexpected start-up of the machine
- Pull the mains plug out of the outlet.

ATTENTION!

Product damage due to incorrect storage

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.
 - Store the product in the original packaging.
1. Store the product in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to unauthorised persons.
 2. The optimum storage temperature lies between 5°C and 30°C.
 3. Store the operating manual with the product.
 4. You can store the push stick and the mains cable on the push stick holder (8a) and the cable holder (14) (Fig. 1).

16. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cables used must also comply with these regulations.

16.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

16.2 AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension leads up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Extension leads over 25 m long must have a cross-section of 2.5 mm².

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU.

In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten fastening nut, right-hand thread
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace the extension lead
	Connection to the engine or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see "Electrical connection"
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Have an authorised sharpening service sharpen the saw blade or replace it
	Incorrect saw blade	Replace saw blade
Incorrect motor rotational direction	Capacitor defective	Have this checked by an electrician
	Incorrect connection	Have an electrician transpose the wall socket poles

Значение символов на изделии

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несоблюдение этих требований может привести к смерти, травме или повреждению инструмента.
	Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством.
	Надевайте защитные очки.
	Используйте защиту органов слуха.
	Надевайте защитную пылевую маску.
	ВНИМАНИЕ: Опасность травмы! Не прикасайтесь к работающему пыльному полотну.
	Высота резки под углом 90°: 70 мм
	Высота резки под углом 45°: 54 мм
	Толщина расклинивающего ножа: 2 мм
	Класс защиты II (двойная изоляция)
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	27
2.	Описание продукта	27
3.	Комплект поставки (Рис. 1а).....	27
4.	Правильное использование.....	28
5.	Общие инструкции по технике безопасности.....	29
6.	Технические данные	35
7.	Распаковка	36
8.	Макет.....	36
9.	Запуск.....	37
10.	Эксплуатация	39
11.	Очистка	41
12.	Обслуживание	41
13.	Транспортировка	43
14.	Ремонт и заказ запасных частей	43
15.	Хранение	43
16.	Электрическое подключение.....	44
17.	Утилизация и переработка.....	44
18.	Устранение неисправностей.....	45
19.	Декларация о соответствии.....	47

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового изделия приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Исключение ответственности

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами,
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению.
- отказы в работе электрической системы в случае несоблюдения электрических правил и положений Немецкой ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE): 0100, DIN 57113 / 0113.

Примечание:

Данное руководство по эксплуатации является частью изделия.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране.

Перед использованием изделия ознакомьтесь со всеми инструкциями по эксплуатации и технике безопасности. Используйте изделие только в соответствии с инструкциями и исключительно по указанному назначению.

Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте и предоставьте все документы при передаче изделия третьим лицам.

2. Описание продукта

1. Пильный стол
2. Защитный кожух пильного полотна
- 2a. Стопорный штифт
3. Расклинивающий нож
- 3a. Крепежный винт
4. Пильное полотно
- 4a. Внутренний фланец
- 4b. Внешний фланец
- 4c. Фланцевый винт
5. Вставка стола
- 5a. Крестообразный винт
6. Остановочный рельс
7. Параллельный упор
- 7a. Гайка-звездочка
- 7b. Шайба
- 7c. Шестигранный болт
8. Толкатель
- 8a. Фиксатор толкателя
9. Зажимный рычаг
10. Ручное колесо
11. Зажим для регулировки угла
12. Переключатель
13. Кнопка сброса
14. Держатель кабеля
15. Калибр для поперечной резки пазов
16. Поперечный калибр для резки
17. Поперечный калибр фиксирующей ручки
18. Адаптер всасывания
19. Шкала

3. Комплект поставки (Рис. 1a)

Позиция	Количество	Обозначение
2	1x	Защитный кожух пильного полотна
7	1x	Параллельный упор
7 a	2x	Гайка-звездочка
7b	2x	Шайба
7c	2x	Шестигранный болт
8	1x	Толкатель
16	1x	Поперечный калибр для резки

A	1x	Гаечный ключ с открытым зевом 22 мм
B	1x	Шестигранный ключ, 6 мм
Руководство по эксплуатации		

4. Правильное использование

Циркулярная настольная пила предназначена для продольной и поперечной резки (только с торцовочным калибром) всех видов пиломатериалов в соответствии с размерами машины. Запрещается рубить любые виды круглого пиломатериала.

Для данной машины можно использовать только подходящие пильные полотна (карбидные (НМ) пильные полотна или пильные полотна, изготовленные из хромованадиевой (CV) стали). Использование любых типов пильных полотен или отрезных кругов из высоколегированной быстрорежущей стали запрещено.

Примечание:

Соблюдение правил, инструкций по технике безопасности, описаний и примечаний, приведенных в данном руководстве по эксплуатации, является частью правильного использования.

Необходимо соблюдать требования производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в руководстве по эксплуатации.

Работа с изделием или на нем может выполняться только в соответствии с описанием, приведенным в данном руководстве по эксплуатации.

Все остальные работы по техническому обслуживанию и ремонту, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, должны выполняться в центре обслуживания клиентов.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если устройство используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

⚠ ВНИМАНИЕ

При использовании изделия необходимо соблюдать ряд мер предосторожности, направленных на предотвращение травм и повреждений.

В связи с этим просим вас внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Храните данное руководство в надежном месте, чтобы информация всегда была под рукой. Если изделие передается другому лицу, передайте вместе с ним руководство по эксплуатации и инструкцию по технике безопасности. Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства по эксплуатации и инструкций по технике безопасности.

Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в машину.

Несмотря на использование по назначению, определенные факторы риска не могут быть полностью устранены. В связи с конструкцией и компоновкой машины сохраняются следующие риски:

- Контакт с пильным полотном в открытой зоне пиления.
- Попадание под работающее пильное полотно (порез).
- Отдача заготовок и их частей.
- Поломка пильного полотна.
- Выброс неисправных твердосплавных деталей пильного полотна.
- Повреждение слуха при неиспользовании необходимой защиты органов слуха.
- Вредные выбросы древесной пыли при эксплуатации в закрытых помещениях.

Пояснение сигнальных слов в руководстве по эксплуатации

ОПАСНОСТЬ	Сигнальное слово, указывающее на неминуемо опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к летальному исходу или серьезным травмам.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или серьезным травмам.

ОСТОРОЖНО	Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам средней и легкой степени тяжести.
ВНИМАНИЕ	Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к повреждению изделия или имущества.
ПРИМЕЧАНИЕ	Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к повреждению изделия или имущества.

5. Общие инструкции по технике безопасности

Общая информация по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1. Безопасность на рабочем месте

a) **Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.

- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2. Электробезопасность

- a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a) **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.
- c) **Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.** При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
- d) **Перед включением электроинструмента убедитесь, что все регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Избегайте неправильной позы. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) **Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.

- h) **Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.

4. Использование и обращение с электроинструментом

- a) **Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент.** Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
- b) **Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Поддерживайте исправность электроинструментов и принадлежностей. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заедают и легче в управлении.

- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией. Принимайте во внимание условия работы и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
 - h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5. Обслуживание**
- a) **Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только идентичные запасные части.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность, связанная с электромагнитным полем
Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов.

- Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

Инструкции по технике безопасности при работе с настольными пилами

Предупреждения, связанные с защитой

- a) **Держите защитные кожуха на месте.** Защитные кожуха должны быть в рабочем состоянии и правильно установлены. Ослабленный, поврежденный или неисправный защитный кожух необходимо отремонтировать или заменить.
- b) **Всегда используйте защитный кожух пильного полотна и расклинивающий нож при каждой операции сквозной резки.**

При выполнении сквозных резок, когда пильное полотно полностью прорезает толщину заготовки, защитный кожух и другие защитные устройства помогают снизить риск травмы.

- c) **После выполнения скрытых резок, например, надрезания, разделения путем замесны или прорезания пазов, снова закрепите расклинивающий нож в крайнем верхнем положении. Установите защитную крышку, когда расклинивающий нож находится в крайнем верхнем положении.** Защитный кожух и расклинивающий нож помогают снизить риск травмы.
- d) **Перед включением переключателя убедитесь, что пильное полотно не касается защитного кожуха, расклинивающего ножа или заготовки.** Случайный контакт этих предметов с пильным полотном может привести к возникновению опасной ситуации.
- e) **Отрегулируйте расклинивающий нож, как описано в данном руководстве по эксплуатации.** Неправильное расстояние, расположение и выравнивание могут сделать расклинивающий нож неэффективным в снижении вероятности отдачи.
- f) **Чтобы расклинивающий нож работал, он должен находиться в зоре распиловки.** Расклинивающий нож неэффективен при резке заготовок, которые слишком коротки для захвата расклинивающим ножом. В этих условиях расклинивающий нож не может предотвратить отдачу.
- g) **Используйте соответствующее пильное полотно для расклинивающего ножа.** Для правильной работы расклинивающего ножа диаметр пильного полотна должен соответствовать расклинивающему ножу, корпус пильного полотна должен быть тоньше толщины расклинивающего ножа, а ширина резки пильного полотна должна быть шире толщины расклинивающего ножа.

Предупреждения о процедурах резки

- a) **⚠ ОПАСНОСТЬ: Никогда не помещайте пальцы или руки в непосредственной близости от пильного полотна или в зону распиловки.** Малейшая неосторожность или поскользывание могут привести к попаданию руки в пильное полотно и получению серьезных травм.

- b) **Подавайте заготовку в пильное полотно или фрезу только против направления вращения.** Подача заготовки в том же направлении, в котором вращается пильное полотно над столом, может привести к тому, что заготовка и ваша рука будут затянуты в пильное полотно.
- c) **Никогда не используйте торцовочный калибр для подачи заготовки при резке и не используйте ограждение резки в качестве ограничителя длины при поперечной резке с помощью торцовочного калибра.** Одновременное направление заготовки с помощью ограждения резки и торцовочного калибра увеличивает вероятность заклинивания пильного полотна и отдачи.
- d) **При выполнении продольных резок всегда держите заготовку в полном контакте с остановочным рельсом и всегда прикладывайте усилие подачи к заготовке между остановочным рельсом и пильным полотном.** Используйте толкатель, если расстояние между ограждением и пильным полотном составляет менее 150 мм, и толкающий блок, если это расстояние составляет менее 50 мм. Устройства «помощи в работе» удержат вашу руку на безопасном расстоянии от пильного полотна.
- e) **Используйте только толкатель, предоставленный производителем или изготовленный в соответствии с инструкциями.** Этот толкатель обеспечивает достаточное расстояние между рукой и пильным полотном.
- f) **Никогда не используйте поврежденный или порезанный толкатель.** Поврежденный или порезанный толкатель может сломаться, и ваша рука соскользнет в пильное полотно.
- g) **Не выполняйте никаких операций «голыми руками».** Всегда используйте ограждение резки или торцовочный калибр для позиционирования и направления заготовки. «Голые руки» означают использование рук для поддержки или направления заготовки вместо параллельного упора или торцовочного калибра. Распиловка голыми руками приводит к смещению, застреванию и отдаче.
- h) **Никогда не дотягивайтесь до вращающегося пильного полотна.** Попытка дотянуться до заготовки может привести к случайному контакту с вращающимся пильным полотном.
- i) **Для длинных и/или широких заготовок установите вспомогательную опору для заготовки сзади и/или по бокам пильного стола, чтобы удерживать их в ровном положении.** Длинная и/или широкая заготовка имеет тенденцию проворачиваться на краю стола, что приводит к потере контроля, заклиниванию пильного полотна и отдаче.
- j) **Подавайте заготовку с равномерной скоростью.** Не сгибайте, не скручивайте и не перемещайте заготовку вбок. Если произошло заклинивание, немедленно выключите инструмент, выньте вилку из розетки и устраните заклинивание. Заклинивание пильного полотна заготовкой может привести к отдаче или остановке двигателя.
- k) **Не удаляйте куски отрезанного материала во время работы пилы.** Материал может застрять между ограждением или внутри защитного кожуха пильного полотна, и пильное полотно втягивается пальцами в него. Выключите пилу и дождитесь, пока пильное полотно остановится, прежде чем снимать материал.
- l) **При распиловке заготовок толщиной менее 2 мм используйте вспомогательное ограждение, соприкасающееся со столом.** Тонкая заготовка может застрять под ограждением резки и вызвать отдачу.

Отдача – причины и связанные с ними предупреждения

Отдача - это внезапная реакция заготовки из-за защемления, заклинивания пильного полотна или смещения линии резки заготовки относительно пильного полотна или застревания части заготовки между пильным полотном и ограждением резки или другим неподвижным предметом. Чаще всего при отдаче заготовка поднимается со стола задней частью пильного полотна и направляется к оператору. Отдача является результатом неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. И этого можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, указанные ниже.

- a) **Никогда не стойте прямо на одной линии с пильным полотном.** Всегда располагайте свое тело с той же стороны от пильного полотна, что и ограждение.

Отдача может привести к тому, что заготовка с высокой скоростью полетит на любого человека, стоящего впереди и на одной линии с пильным полотном.

- b) **Никогда не протягивайте за пильное полотно или за него, чтобы подтянуть или поддержать заготовку.** Это может привести к случайному контакту с пильным полотном или отдача может привести к затягиванию пальцев в пильное полотно.
- c) **Никогда не держите и не прижимайте отрезаемую заготовку к вращающемуся пильному полотну.** Прижатие отрезаемой заготовки к пильному полотну приведет к заклиниванию и отдаче.
- d) **Выровняйте ограждение так, чтобы оно было параллельно пильному полотну.** Смещенное ограждение прижмет заготовку к пильному полотну и создаст отдачу.
- e) **Используйте перьевую доску для направления заготовки к столу и ограждению при выполнении несквозных резок, таких как шпунтование, пазование или повторная распиловка.** Перьевая доска помогает контролировать заготовку в случае отдачи.
- f) **Будьте особенно осторожны при резке в глухих зонах собранных заготовок.** Выступающее пильное полотно может порезать предметы и привести к отдаче.
- g) **Поддерживайте большие панели, чтобы свести к минимуму риск защемления пильного полотна и отдачи.** Большие панели имеют тенденцию провисать под собственным весом. Опоры должны быть расположены под всеми частями панели, нависающими над столом.
- h) **Будьте особенно осторожны при резке скрученной, узловатой, деформированной или не имеющей прямой кромки заготовки, направляя ее с помощью торцовочного калибра или вдоль ограждения.** Деформированная, узловатая или скрученная заготовка неустойчива и вызывает несовпадение пропила с пильным полотном, заклинивание и отдачу.
- i) **Никогда не разрезайте более одной заготовки, уложенной вертикально или горизонтально.** Пильное полотно может зацепиться за один или несколько кусков и вызвать отдачу.

- j) **При повторном запуске пилы с пильным полотном в заготовке, отцентрируйте пильное полотно в пропилах таким образом, чтобы зубья пилы не зацеплялись за материал.** Если пильное полотно заклинило, это может приподнять заготовку и вызвать отдачу при повторном запуске пилы.
- k) **Держите пильные полотна чистыми, острыми и достаточно установленными.** Никогда не используйте деформированные пильные полотна или пильные полотна с треснувшими или сломанными зубьями. Острые и правильно установленные пильные полотна сводят к минимуму заклинивание, остановку и отдачу.

Предупреждения о порядке эксплуатации настольной пилы

- a) **Выключайте настольную пилу и отсоединяйте шнур питания при снятии вставки стола, замене пильного полотна или регулировке расклинивающего ножа или защитного кожуха пильного полотна, а также когда машина остается без присмотра.** Меры предосторожности позволяют избежать несчастных случаев.
- b) **Никогда не оставляйте работающую пилу без присмотра. Выключите ее и не оставляйте инструмент до тех пор, пока он полностью не остановится.** Работающая без присмотра пила представляет собой неконтролируемую опасность.
- c) **Установите настольную пилу в хорошо освещенном и ровном месте, где вы сможете сохранять устойчивость и равновесие.** Он должен быть установлен в таком месте, где достаточно места для удобной обработки заготовки нужного размера. Тесные, темные помещения и неровный скользкий пол могут привести к несчастным случаям.
- d) **Регулярно очищайте и удаляйте опилки из-под стола пилы и/или из устройства для сбора пыли.** Накопившиеся опилки легко воспламеняются и могут самовоспламениться.
- e) **Настольная пила должна быть закреплена.** Неправильно закрепленная настольная пила может сдвинуться или опрокинуться.
- f) **Перед включением настольной пилы уберите со стола инструменты, обрезки древесины и т.д.** Отвлечение внимания или потенциальное заклинивание могут быть опасны.

- g) **Всегда используйте пыльные полотна с правильным размером и формой (ромбовидные или круглые) посадочных отверстий.** Пыльные полотна, не соответствующие креплению пилы, будут вращаться эксцентрично, что приведет к потере контроля.
- h) **Никогда не используйте поврежденные или неправильные средства для крепления пыльного полотна, такие как фланцы, шайбы пыльного полотна, болты или гайки.** Этот материал для крепления пыльного полотна был специально разработан для вашей пилы, обеспечивая безопасную эксплуатацию и оптимальную производительность.
- i) **Никогда не стойте на настольной пиле, не используйте ее в качестве подножки.** При опрокидывании инструмента или случайном контакте с режущим инструментом могут возникнуть серьезные травмы.
- j) **Убедитесь, что пыльное полотно установлено таким образом, чтобы вращаться в нужном направлении. Не используйте шлифовальные круги, проволочные щетки или абразивные круги на настольной пиле.** Неправильная установка пыльного полотна или использование не рекомендованных принадлежностей могут привести к серьезным травмам.

Инструкции по технике безопасности при использовании с пыльными полотнами

- 1. Используйте вставные инструменты только в том случае, если вы освоили их использование.
- 2. Соблюдайте ограничения максимальной скорости. Превышение максимальной скорости, указанной на вставном инструменте, не допускается. Если указана, соблюдайте диапазон скоростей.
- 3. Соблюдайте направление вращения двигателя / пыльного полотна.
- 4. Не используйте вставные инструменты, имеющие трещины. Уберите треснувшие вставные инструменты. Ремонт не допускается.
- 5. Очистите зажимные поверхности от грязи, смазки, масла и воды.
- 6. Не используйте ослабленные редукционные кольца или втулки для уменьшения отверстий на циркулярных пыльных полотнах.
- 7. Убедитесь, что неподвижные кольца редуктора для крепления вставного инструмента имеют одинаковый диаметр и составляют не менее 1/3 диаметра реза.
- 8. Убедитесь, что неподвижные кольца редуктора расположены параллельно друг другу.
- 9. Обращайтесь с вставным инструментом осторожно. В идеале, храните его в оригинальной упаковке или специальных контейнерах. Надевайте защитные перчатки, чтобы улучшить захват и еще больше снизить риск получения травмы.
- 10. Перед использованием вставных инструментов убедитесь, что все защитные устройства надежно закреплены.
- 11. Перед использованием убедитесь, что вставной инструмент соответствует техническим требованиям к данному электроинструменту и надежно закреплен.
- 12. Используйте прилагаемое пыльное полотно только для резки дерева, а не для обработки металлов.
- 13. Используйте пыльное полотно, подходящее для обрабатываемого материала.
- 14. Используйте только пыльное полотно, диаметр которого соответствует техническим характеристикам пилы.
- 15. Используйте только те пыльные полотна, на которых указана та же или более высокая скорость вращения, что и указанная на электроинструменте.
- 16. Используйте только рекомендованные производителем пыльные полотна, соответствующие стандарту EN 847-1, если они предназначены для резки древесины или подобных материалов.
- 17. Используйте подходящие средства индивидуальной защиты, такие как:
 - Защита органов слуха;
 - Защитные перчатки при работе с пыльными полотнами.
- 18. Используйте только пыльные полотна, рекомендованные производителем и соответствующие стандарту EN 847-1. Предупреждение! При замене пыльного полотна следите за тем, чтобы ширина пропила не была меньше, а ширина пыльного диска не была больше толщины расклинивающего ножа!
- 19. При распиловке древесины и пластика избегайте перегрева зубьев пилы. Уменьшите скорость подачи, чтобы избежать плавления пластика.

20. Обратите внимание, что сложные скрытые резки и резка скосов/клиньев не допускаются.
21. Не выполняйте продольные разрезы с уклоном в ту сторону, в которую делается уклон.

При установке или регулировке параллельного упора убедитесь, что параллельный упор расположен параллельно пильному полотну.

6. Технические данные

Электродвигатель переменного тока	220 – 240 В~ / 50 Гц
Потребляемая мощность 5000 оборотов	1200 Вт (S1*) 1500 Вт (S6 25%**)
Частота вращения холостого хода n_0	4800 об/мин
Твердосплавное пильное полотно	Ø 210 x Ø 30 x 2,6 мм
Толщина корпуса пильного полотна	1,6 мм
Количество зубцов	24
Толщина расклинивающего ножа	2 мм
Мин. размеры заготовки Ш x Д x В	10 x 50 x 1 мм
Размер стола	500 x 445 мм
Высота реза макс. 45°	54 мм
Макс. высота резки под углом 0°	70 мм
Наклонное пильное полотно	От 0 до 45° влево
Угол наклона	От -60 до 60°
Всасывающее соединение	Ø 40 мм
Класс защиты	II
Вес	около 10,5 кг

*S1: Непрерывная работа с постоянной нагрузкой

**S6 25%:

Непрерывный режим работы с прерывистой нагрузкой (время работы 10 мин).

Во избежание недопустимого перегрева двигателя двигатель должен работать только 25% рабочего времени с предусмотренной номинальной мощностью, а затем продолжать работать без нагрузки в течение оставшихся 75% рабочего времени.

Шум

Уровни шума определены в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень звукового давления L_{pA}

92.2 дБ

Погрешность K_{pA} 3 дБ

Уровень звуковой мощности L_{WA}

105.2 дБ

Погрешность K_{WA} 3 дБ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Чрезмерное и частое воздействие шума может привести к повреждению или потере слуха.

- Используйте защиту органов слуха;
- Делайте перерывы.

Общие значения виброизлучения (сумма векторов трех направлений) установлены в соответствии со стандартом EN 62841.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанные значения вибрации устройства на выходе измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.

Указанное значение выбросов устройства также может быть использовано для первоначальной оценки нагрузки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Значения уровня шума могут отличаться от указанных значений при фактическом использовании электроинструмента в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, а также от типа обрабатываемой заготовки.

Примите меры по защите от шумового загрязнения. При этом учитывайте весь рабочий процесс, включая время, когда электроинструмент работает без нагрузки или выключен. К соответствующим мерам относятся регулярное техническое обслуживание и уход за электроинструментом и вставными инструментами, регулярные перерывы, а также правильное планирование рабочего процесса.

7. Распаковка

- Откройте упаковку и осторожно извлеките изделие.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные устройства (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте изделие и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. В случае возникновения жалоб необходимо немедленно уведомить перевозчика. Претензии, предъявляемые по прошествии длительного времени, приниматься не будут.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед первым использованием ознакомьтесь с изделием с помощью руководства по эксплуатации.
- При выборе аксессуаров, а также изнашиваемых и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у специализированного дилера.
- При заказе укажите наш артикул, а также тип изделия и год его производства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изделие и упаковочный материал не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

8. Макет

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, модификации или сборке циркулярной настольной пилы выньте вилку из розетки.

⚠ Внимание!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

Для сборки вам потребуется следующее:

- 1x гаечный ключ с открытым зевом (SW22) (E)
- 1x шестигранный ключ 6 мм
- 1x крестовая отвертка (не входит в комплект поставки)
- 1x гаечный ключ с открытым зевом SW10 (не входит в комплект поставки)

8.1 Защитный кожух пильного полотна

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Надевайте защитные перчатки.

8.1.1 Снятие вставки стола (Рис. 2)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Выньте вилку из розетки и наденьте защитные перчатки.

В случае износа или повреждения вставку стола (5) необходимо заменить, в противном случае повышается риск травмы.

1. Установите пильное полотно (4) на максимальную глубину резки, переместите в положение 0° и зафиксируйте на месте (см. 9.2 и 9.3).
2. Ослабьте винты с крестообразным шлицем (5а) с помощью крестовой отвертки.
3. Снимите вставку стола (5) с пильного стола (1).

8.1.2 Установка расклинивающего ножа

(Рис. 2, 3, 4)

Примечание:

Перед первым использованием машины необходимо отрегулировать расклинивающий нож (3).

Внимание! Расклинивающий нож находится в транспортном положении. Перед эксплуатацией изделия его необходимо сначала привести в рабочее положение!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Установку расклинивающего ножа (3) необходимо проверять после каждой замены пильного полотна.

1. Ослабьте крепежный винт (3а) на расклинивающем ноже (3) с помощью гаечного ключа с открытым зевом 10 мм.
2. Потяните расклинивающий нож (3) вверх до упора.
3. Выворачивайте расклинивающий нож (3) так, чтобы
 - расстояние между пильным полотном (3) и расклинивающим ножом (3) составляет макс. 3 - 8 мм (Рис. 3) и
 - пильное полотно (4) расположен параллельно расклинивающему ножу (3).
4. Снова затяните крепежный винт (3а).

8.1.3 Вставка вставки стола (Рис. 2)

1. Поместите вставку стола (5) в паз.
2. Закрутите винт с крестообразным шлицем (5а) на место с помощью крестовой отвертки.

8.1.4 Установка защитного кожуха пильного полотна (Рис. 1, 4)

1. Установите пильное полотно (4) на максимальную глубину резки, переместите в положение 0° и зафиксируйте на месте (см. 9.2 и 9.3).
2. Нажмите стопорный штифт (2a) на защитном кожухе пильного полотна (2).
3. Вставьте прижатый стопорный штифт (2a) в паз расклинивающего ножа (3) и отпустите его.
4. Убедитесь, что защитный кожух пильного полотна (2) может свободно перемещаться.
5. Разборка производится в обратном порядке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы из-за неправильно установленного защитного кожуха пильного полотна

- Перед началом распиловки убедитесь, что защитный кожух пильного полотна (2) автоматически опускается на распиливаемый материал.

8.1.5 Проверьте защитный кожух пильного полотна (Рис. 1, 4).

После установки проверьте правильность работы защитного кожуха пильного полотна (2).

1. Поднимите защитный кожух пильного полотна (2), и затем отпустите его.
2. Защитный кожух пильного полотна (2) должен автоматически вернуться в исходное положение.

8.2 Установка параллельного упора (7) и основочного рельса (Рис. 5)

1. Сдвиньте паз основочного рельса (6) вдоль винтов с шестигранной головкой (7c) на параллельном упоре (7) (см. 9.4.).
2. Установите параллельный упор (7) с открытым зажимным рычагом (9) на пильный стол (1).
3. Для изменения положения параллельного упора (7) сдвиньте параллельный упор (7) с открытым зажимным рычагом (9) вдоль пильного стола (1).
4. Убедитесь, что параллельный упор (7) установлен параллельно пильному полотну (4). При необходимости отрегулируйте его с помощью шкалы (19).
5. Вдавите зажимной рычаг (9) вниз, чтобы зафиксировать параллельный упор (7) на месте. Чтобы увеличить усилие зажима зажимного рычага (9), вращайте его по часовой стрелке до тех пор, пока параллельный упор (7) не надежно зафиксируется на месте.

8.3 Установка поперечного режущего калибра (Рис. 6)

В качестве альтернативы параллельному упору (7) можно установить поперечный калибр для резки (16):

1. Вставьте поперечный калибр для резки (16) в паз (15) на пильном столе.
2. Ослабьте фиксирующую ручку (17), повернув ее против часовой стрелки.
3. Поворачивайте поперечный калибр для резки (16) до тех пор, пока стрелка не укажет на требуемый угол.
4. Зафиксируйте это положение, повернув фиксирующую ручку (17) по часовой стрелке.

8.4 Извлечение стружки (рис. 7)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы глаз из-за кружащейся стружки

- Надевайте защитные очки.
- Используйте изделие только с подходящей системой извлечения стружки. Не используйте бытовые пылесосы.

1. Подключите к всасывающему адаптеру (18) подходящую систему извлечения стружки (в комплект поставки не входит).
2. Подсоедините всасывающий шланг подходящей системы извлечения стружки (например, многоцелевого всасывающего устройства) к всасывающему отверстию (18).

ВНИМАНИЕ:

Регулярно проверяйте и очищайте всасывающие каналы.

9. Запуск

⚠ Внимание!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

9.1 Переключатель (Рис. 1)

9.1.1 Переключатель

1. Чтобы включить пилу, нажмите кнопку «I» на переключателе (12). Перед началом распиловки подождите, пока пильное полотно (4) достигнет максимальной скорости.
2. Чтобы выключить пилу, нажмите кнопку «0» на переключателе (12).

9.1.2 Защита от перегрузки (Рис. 1)

В случае перегрузки двигатель автоматически отключится. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

1. Дайте изделию остыть.
2. Нажмите кнопку сброса (13).
3. Включите изделие снова, как описано в разделе 9.1.1.

9.2 Установка глубины резки (Рис. 1)

Пильное полотно (4) можно отрегулировать на необходимую глубину резки, поворачивая ручное колесо (10).

- По часовой стрелке: Меньшая глубина резки
 - Против часовой стрелки: Большая глубина резки
- Проверьте настройку, выполнив тестовую резку.

9.3 Установка угла резки (Рис. 1, 8)

С помощью циркулярной настольной пилы можно выполнять угловые резки под углом 0°-45° слева от параллельного упора (7).

⚠ Перед каждой резки убедитесь, что между остановочным рельсом (6), поперечным калибром для резки (16) и пильным полотном (4) не может произойти столкновения.

1. Ослабьте зажим регулировки угла (11).
2. Установите нужный угол на шкале, вращая ручное колесо (10).
3. Зафиксируйте зажим регулировки угла (11) в требуемом угловом положении.

9.4 Использование остановочного рельса (6) на параллельном упоре (7) или поперечном калибре для резки (16)

9.4.1 Высота упора (Рис. 9, 10)

Остановочный рельс (6) имеет две направляющие поверхности на разной высоте.

В зависимости от толщины разрезаемого материала необходимо использовать остановочный рельс (6) для толстого материала (толщина заготовки более 25 мм) и тонкого материала (толщина заготовки менее 25 мм).

9.4.2 Регулировка остановочного рельса (Рис. 9, 10)

1. Чтобы переместить остановочный рельс (6) на нижнюю направляющую поверхность, ослабьте две гайки-звездочки (7a). Затем отсоедините остановочный рельс (6) от параллельного упора (7).

2. Потяните остановочный рельс (6) вдоль паза и наружу.
3. Поверните остановочный рельс (6) и сдвиньте его вдоль паза.
4. Перемещение на более высокую направляющую поверхность должно выполняться таким же образом.

9.4.2.1 Изменение стороны параллельного упора

1. Полностью открутите гайку-звездочку (7a).
2. Снимите остановочный рельс (6) и вставьте шестигранные болты (7c) на противоположной стороне параллельного упора (7).
3. Замените шайбы (7b) и гайки-звездочки (7a) и крепко затяните их.

9.4.3 Ширина резки (Рис. 9, 10)

- При продольной резке деревянных заготовок необходимо использовать параллельный упор (7).
- Параллельный упор (7) может быть установлен с обеих сторон пильного стола (1).
- С помощью шкалы (19) на пильном столе (1) параллельный упор (7) можно установить на требуемый размер с помощью остановочного рельса (6).
- Вдавите зажимной рычаг (9) вниз, чтобы зафиксировать параллельный упор (7) на месте. Чтобы увеличить усилие зажима зажимного рычага (9), вращайте его по часовой стрелке до тех пор, пока параллельный упор (7) не надежно зафиксируется на месте.
- Выполните тестовую резку, чтобы измерить ширину, прежде чем приступить к резке реальной заготовки. Таким образом, вы избежите неточностей со шкалой или настройкой.

9.4.4 Регулировка длины упора (Рис. 11)

Во избежание застревания разрезаемого материала остановочный рельс (6) может скользить в продольном направлении.

Правило большого пальца: Задний край упора должен пересекать воображаемую линию, которая начинается примерно в центре пильного полотна и проходит назад под углом 45°.

1. Установите необходимую ширину резки.
2. Ослабьте гайки-звездочки (7a) и сдвиньте остановочный рельс (6) вперед до соприкосновения с воображаемой линией под углом 45°.
3. Снова затяните гайки-звездочки (7a).

9.5 Использование поперечного калибра для резки (Рис. 12)

При обрезке поперечный калибр для резки (16) должен быть выдвинут из параллельного упора (7) с помощью остановочного рельса (6).

9.5.1 Установка поперечного упора (Рис. 12)

1. При необходимости снимите остановочный рельс (6) с параллельного упора (7).
2. Вставьте поперечный калибр для резки (16) в паз (15) на пильном столе.
3. Ослабьте фиксирующую ручку (17), повернув ее против часовой стрелки.
4. Поворачивайте поперечный калибр для резки (16) до тех пор, пока стрелка не укажет на требуемый угол.
5. Зафиксируйте это положение, повернув фиксирующую ручку (17) по часовой стрелке.
6. Наденьте остановочный рельс (6) вдоль паза на винты с шестигранной головкой (7с).
7. Закрепите остановочный рельс (6) на поперечном калибре для резки (16) с помощью гайки-звездочки (7а) и шайб (7б).

ВНИМАНИЕ:

Не сдвигайте остановочный рельс слишком далеко в направлении пильного полотна. Расстояние между остановочным рельсом (6) и пильным полотном (4) должно составлять около 2 см.

10. Эксплуатация

Рабочие инструкции

- После каждой новой настройки мы рекомендуем выполнять тестовый рез, чтобы проверить настройки по размеру.
- После включения пилы дождитесь, пока пильное полотно достигнет максимальной скорости, прежде чем приступить к резке.
- Будьте осторожны при резке.
- Используйте изделие только с подходящей системой извлечения стружки.
- Регулярно проверяйте и очищайте всасывающие каналы.

10.1 Выполнение продольных резок (Рис. 13)

ОПАСНОСТЬ!

Распиливайте прямоугольные заготовки только длинной стороной на параллельном упоре. Никогда не используйте короткую сторону! Риск отдачи!

Здесь заготовка разрезается в продольном направлении. Один край заготовки прижимается к параллельному упору (7), а плоская сторона лежит на пильном столе (1).

Перед началом распиловки убедитесь, что защитный кожух пильного полотна (2) автоматически опускается на распиливаемый материал. Рабочее положение при продольной резке ни в коем случае не должно совпадать с процессом резки.

1. Отрегулируйте параллельный упор (7) в соответствии с высотой заготовки и требуемой шириной (см. 9.4).
2. Сначала включите систему извлечения стружки, а затем циркулярную настольную пилу.
3. Положите руки на заготовку, сжав пальцы, и вставьте заготовку вдоль параллельного упора (7) в пильное полотно (4).
4. Направляйте в боковом направлении левой или правой рукой (в зависимости от положения параллельного упора) только до переднего края защитного кожуха пильного полотна (2).
5. Всегда проталкивайте заготовку до конца расклинивающего ножа (3).
6. Отходы резки остаются на пильном столе (1) до тех пор, пока пильное полотно (4) полностью не остановится.

Внимание: Чтобы удалить отходы резки, сначала выключите пилу и дождитесь остановки пильного полотна (4).

7. Предохраняйте более крупные заготовки во избежание их опрокидывания после резки (например, с помощью размоточного стенда и т.д.).

ВНИМАНИЕ:

Параллельный упор должен быть установлен параллельно пильному полотну (см. 8.2). Проверьте выравнивание. Убедитесь, что параллельный упор надежно закреплен, особенно во время использования и после длительного простоя.

Снова затяните зажимной рычаг и при необходимости отрегулируйте параллельный упор. Вибрации могут ослабить винты и изменить положение параллельного упора.

10.1.1 Резка узких заготовок (Рис. 14)

Продольные резки заготовок шириной менее 120 мм всегда следует выполнять с помощью толкателя (8).

Немедленно замените изношенный или поврежденный толкатель (8).

1. Отрегулируйте параллельный упор (7) в соответствии с предварительно заданной шириной заготовки (см. 9.4).
2. Прижмите заготовку обеими руками. Всегда используйте толкатель (8) в области пильного полотна в качестве вспомогательного средства для толкания.
3. Всегда продвигайте заготовку к концу расклинивающего ножа (3) с помощью толкателя (8).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для коротких заготовок толкатель (8) необходимо использовать сразу же после начала резки.

10.1.2 Резка очень узких заготовок (Рис. 15)

Для продольной резки очень узких заготовок шириной 30 мм и менее всегда следует использовать деревянный толкающий блок.

Деревянный толкающий блок в комплект поставки не входит! (Можно приобрести у вашего специализированного дилера) Немедленно замените деревянный толкающий блок, если он изношен.

При распиливании заготовки могут застрять между параллельным упором (7) и пильным полотном (3), захватиться пильным полотном и затем вылететь с большой скоростью.

По этой причине следует отдать предпочтение нижней направляющей поверхности параллельного упора (см. рис. 10). При необходимости переместите остановочный рельс (см. 9.4.2).

1. Отрегулируйте параллельный упор (7) в соответствии с шириной резки заготовки.
2. Используйте деревянный толкающий блок, чтобы прижать заготовку к остановочному рельсу (6), а с помощью толкателя (8) протолкните заготовку до конца расклинивающего ножа (3).

Никогда не используйте деревянный толкающий блок для прижатия заготовки к пильному полотну (4). Существует риск заклинивания или отдачи.

10.1.3 Выполнение угловых резок (Рис. 16)

Угловые резки всегда выполняются с использованием параллельного упора (7). Параллельный упор (7) всегда должен устанавливаться справа от пильного полотна (4). В противном случае заготовки могут застрять между параллельным упором и пильным полотном во время распиловки и вылететь со скоростью.

1. Установите пильное полотно (4) под необходимым углом (см. 9.3).

2. Отрегулируйте параллельный упор (7) в соответствии с шириной и высотой заготовки (см. 9.4).
3. Выполняйте резку в соответствии с шириной заготовки (см. 9.4.3).

10.2 Выполнение поперечных резок (Рис. 17)

1. Вставьте поперечный калибр для резки (16) в паз (15) пильного стола и установите его под необходимым углом (см. 9.5).
2. Используйте остановочный рельс (6)
3. Плотно прижмите заготовку к торцовочному калибру (16).
4. Сначала включите систему извлечения стружки, а затем циркулярную настольную пилу.
5. Чтобы сделать резку, сдвиньте поперечный калибр для резки (16) и заготовку в направлении пильного полотна (4).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда удерживайте направляемую заготовку, а не свободную обрабатываемую заготовку.

6. Всегда продвигайте поперечный калибр для резки (16) вперед до тех пор, пока заготовка не достигнет конца расклинивающего ножа (3).
7. Снова выключите пилу.
8. Не удаляйте отходы резки, пока пильное полотно не вернется в исходное положение.

10.3 Резка древесностружечной плиты

Пильное полотно (4) не должен выступать более чем на 5 мм над толщиной заготовки (см. также 9.2). Это предотвращает поломку режущих кромок при резке древесностружечных плит.

10.4 Удаление застрявшего материала

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы пальцев и рук из-за острых краев

- Надевайте защитные перчатки.

- Если пильное полотно застряло в заготовке или возникли другие препятствия, действуйте следующим образом: Немедленно выключите циркулярную настольную пилу и выньте вилку из розетки.
- Пользуйтесь защитными перчатками и не прикасайтесь к пильному полотну голыми руками.

10.5 После распиловки

1. Сначала выключите циркулярную настольную пилу, а затем систему извлечения стружки. Пильное полотно продолжает работать в течение более длительного времени.

2. Отключите циркулярную настольную пилу от сети, вытащив вилку из розетки.
3. Не убирайте обрезанные отходы с пильного стола, пока пильное полотно не вернется в исходное положение.
4. Дайте циркулярной настольной пиле полностью остыть.

11. Очистка

⚠ ОПАСНОСТИ!

Опасность поражения электрическим током из-за попадания воды внутрь устройства.

- Не разбрызгивайте на изделие воду.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неожиданного запуска машины

- Выньте вилку из розетки.

11.1 Очистите изделие и защитный кожух пильного полотна.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение изделия из-за недостаточной очистки

- Тщательно очищайте изделие после каждого использования.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение изделия из-за агрессивных растворов или чистящих средств

- Удалите крупные загрязнения щеткой.
 - Очищайте изделие влажной, чистой, безворсовой тканью с небольшим количеством мягкого мыла.
1. После каждой операции удаляйте пыль и стружку щеткой.
 2. Тщательно очистите вентиляционные отверстия тканью без ворса.

11.2 Очистите изделие сжатым воздухом

ВНИМАНИЕ!

Повреждение изделия из-за использования чрезмерного давления на устройстве сжатого воздуха. Очистка изделия с помощью устройства сжатого воздуха под высоким давлением может привести к повреждению электрических компонентов.

- Используйте устройство сжатого воздуха с низким давлением макс. 2 бара.
1. Обеспечьте достаточное расстояние от изделия.

2. Удалите сильные загрязнения с помощью устройства сжатого воздуха (макс. 2 бара).

11.3 Очистка системы извлечения стружки

Система извлечения стружки в комплект поставки не входит. Для правильной очистки системы извлечения стружки следуйте руководству по эксплуатации соответствующего производителя.

12. Обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неожиданного запуска машины

- Выньте вилку из розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение о непредвиденных опасностях и повреждении изделия

- Никогда не выполняйте несанкционированные модификации или ремонт изделия, не описанные в руководстве по эксплуатации.
- Не выполняйте работы, предписанные для специализированной мастерской.

12.1 Общая информация

- Проверьте изделие на наличие незакрепленных, изношенных или поврежденных компонентов.
- Проверьте надежность посадки гаек, штифтов и винтов.
- Проверьте крышки и защитные оборудования на наличие повреждений и правильность установки.
- Проверьте электрическое подключение. Ремонт электрических подключений может выполняться только в специализированной мастерской.

12.2 Смазывание изделия

1. Чтобы продлить срок службы инструмента, смазывайте вращающиеся части один раз в месяц.
2. Не смазывайте двигатель маслом.

12.3 Проверка и обслуживание угольных щеток

Если машина новая, проверьте угольные щетки после первых 50 часов работы или после установки новой щетки. После первоначальной проверки проводите проверку каждые 10 часов работы.

Если угольная щетка изношена до длины 6 мм, пружина или шунтирующий провод сгорели или повреждены, необходимо заменить обе щетки. Если

после снятия щеток окажется, что они пригодны для использования, их можно установить повторно.

1. Положите циркулярную настольную пилу на бок на ровную поверхность.
2. Откройте замок против часовой стрелки с помощью шлицевой отвертки (не входит в комплект поставки).
3. Затем снимите угольные щетки.
4. Проверьте угольные щетки, как описано выше.
5. Установите угольные щетки на место в обратном порядке.

12.4 Замена пыльного полотна

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травм! Неправильное обращение с циркулярной настольной пилой может привести к серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неожиданного запуска машины

- Выньте вилку из розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы пальцев и рук из-за острых краев

- Надевайте защитные перчатки.

12.4.1 Снятие защитного кожуха пыльного полотна и вставки стола (Рис. 2, 4)

1. Нажмите стопорный штифт (2а) на защитном кожухе пыльного полотна (2).
2. Удерживая стопорный штифт (2а), извлеките защитный кожух пыльного полотна (2) из паза расклинивающего ножа (3).
3. Установите пыльное полотно (4) на максимальную глубину резки, переместите в положение 0° и зафиксируйте на месте.
4. Ослабьте винты с крестообразным шлицем (5а) с помощью крестовой отвертки.
5. Снимите вставку стола (5) с пыльного стола (1).

12.4.2 Снятие пыльного полотна (Рис. 2, 4, 18)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ: Пыльное полотно (4) установлено на максимальную глубину резки (см. 9.2).

1. Установите гаечный ключ с открытым зевом 22 мм (А) на внешний фланец (4b) и таким образом зафиксируйте приводной вал.
2. Поверните фланцевый винт (4с) против часовой стрелки с помощью шестигранного ключа 6 мм (В), чтобы открутить фланцевый винт (4с).

3. Аккуратно удерживайте пыльное полотно (4) одной рукой.
4. Снимите фланцевый винт (4с) и внешний фланец (4b) с приводного вала.
5. Теперь снимите пыльное полотно (4) с внутреннего фланца пыльного полотна (4а) и осторожно вытяните его вверх из пыльного стола (1).

12.4.3 Установка пыльного полотна (Рис. 2, 18)

1. Перед установкой нового пыльного полотна (4) тщательно очистите внешний фланец (4b).
2. Очистите внутренний фланец (4а) и снова вставьте его.
3. Установите новое пыльное полотно (4) на внутренний фланец пыльного полотна (4а). Соблюдайте направление вращения: Угол резки зубьев должен быть направлен в направлении движения (вперед). Направление движения обычно также отмечено на пыльном полотне (4).
4. Установите внешний фланец (4b) обратно на приводной вал. Убедитесь в правильном выравнивании внешнего фланца (4b).
5. Затяните фланцевый винт (4с) на приводном валу вручную.
6. Осторожно поверните пыльное полотно (4) в направлении вращения: Оно должно быть точно отцентрировано и не должно «раскачиваться». Проверьте правильность установки пыльного полотна (4) и внешнего фланца (4b). Если пыльное полотно не отцентрировано точно, выравнивайте детали еще раз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение о непредвиденных опасностях и повреждении изделия

- Проверяйте настройку пыльного полотна после каждой его замены.
7. Удерживайте внешний фланец (4b) на месте с помощью гаечного ключа с открытым зевом 22 мм (А).
 8. Затяните фланцевый винт (4с) по часовой стрелке с помощью шестигранного ключа 6 мм (В).
 9. Установите вставку стола (5) и защитный кожух пыльного полотна (2) (см. главу 8).
 10. Проверьте правильность установки расклинивающего ножа (3) (см. 8.1.2).

13. Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неожиданного запуска машины

- Выньте вилку из розетки.

13.1 Общая информация

- Переносите изделие на раме.
- Упакуйте изделие, чтобы избежать повреждений при транспортировке. Используйте оригинальную упаковку.
- Защищайте изделие от вибраций и ударов, особенно во время транспортировки в транспортном средстве.
- При транспортировке в транспортном средстве обеспечьте надлежащее крепление груза.

13.2 Информация о конкретном изделии

1. При подъеме изделия учитывайте его вес (см. технические данные).
2. Перед транспортировкой всегда выключайте электроинструмент и отсоединяйте его от электропитания.
3. Всегда переносите электроинструмент вместе как минимум с одним человеком, не переносите его за расширители стола. Для транспортировки электроинструмента поднимите его за корпус машины.
4. Защищайте электроинструмент от ударов, толчков и сильных вибраций, например, во время транспортировки в транспортном средстве.
5. Зафиксируйте электроинструмент от опрокидывания и скольжения.
6. Никогда не используйте защитные устройства при погрузочно-разгрузочных работах или транспортировке.

14. Ремонт и заказ запасных частей

После ремонта или технического обслуживания убедитесь, что все детали, связанные с безопасностью, установлены и находятся в идеальном состоянии. Все части, которые могут причинить травму, должны храниться в местах, недоступных для детей и других людей.

Внимание: Согласно Закону об ответственности за качество продукции, принятому в Германии, производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего ремонта или использования неоригинальных запасных частей.

Такие работы должны выполняться сервисным центром или уполномоченными специалистами. Это также относится и к аксессуарам.

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

Подключение и ремонт

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка
- Данные двигателя - заводская табличка

14.1 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей предоставьте следующую информацию:

- Обозначение модели
- Номер товара
- Данные заводской таблички

Запасные части / аксессуары	№ артикула
Пильное полотно	3901101702
Вставка стола	5901327002
Толкатель	53206208
Угольные щетки	5901327001

14.2 Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: угольные щетки, вставка стола, толкатель, пильное полотно

* может не входить в комплект поставки!

15. Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы из-за неожиданного запуска машины

- Выньте вилку из розетки.

ВНИМАНИЕ!

Повреждение изделия из-за неправильного хранения

- Храните изделие в защищенном от грязи, пыли и влажности.
 - Храните изделие в оригинальной упаковке.
1. Храните изделие в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для посторонних лиц месте.
 2. Оптимальная температура хранения — от 5°C до 30°C.
 3. Храните руководство по эксплуатации вместе с изделием.
 4. Вы можете хранить толкатель и сетевой кабель в держателе для толкателя (8а) и в держателе кабеля (14) (Рис. 1).

16. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительные кабели также должны соответствовать следующим правилам.

16.1 Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки
- Трещины из-за старения изоляции

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке на предмет повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электрической сети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте соединительные кабели одного назначения.

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

16.2 Электродвигатель переменного тока

- Напряжение сети должно быть 220 - 240 В~.
- Удлинительные провода длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².
- Удлинительные кабели длиной более 25 м должны иметь поперечное сечение 2,5 мм².

Тип подключения Y

Если необходимо заменить соединительный кабель питания, это должен сделать производитель или его представитель во избежание угроз безопасности.

17. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

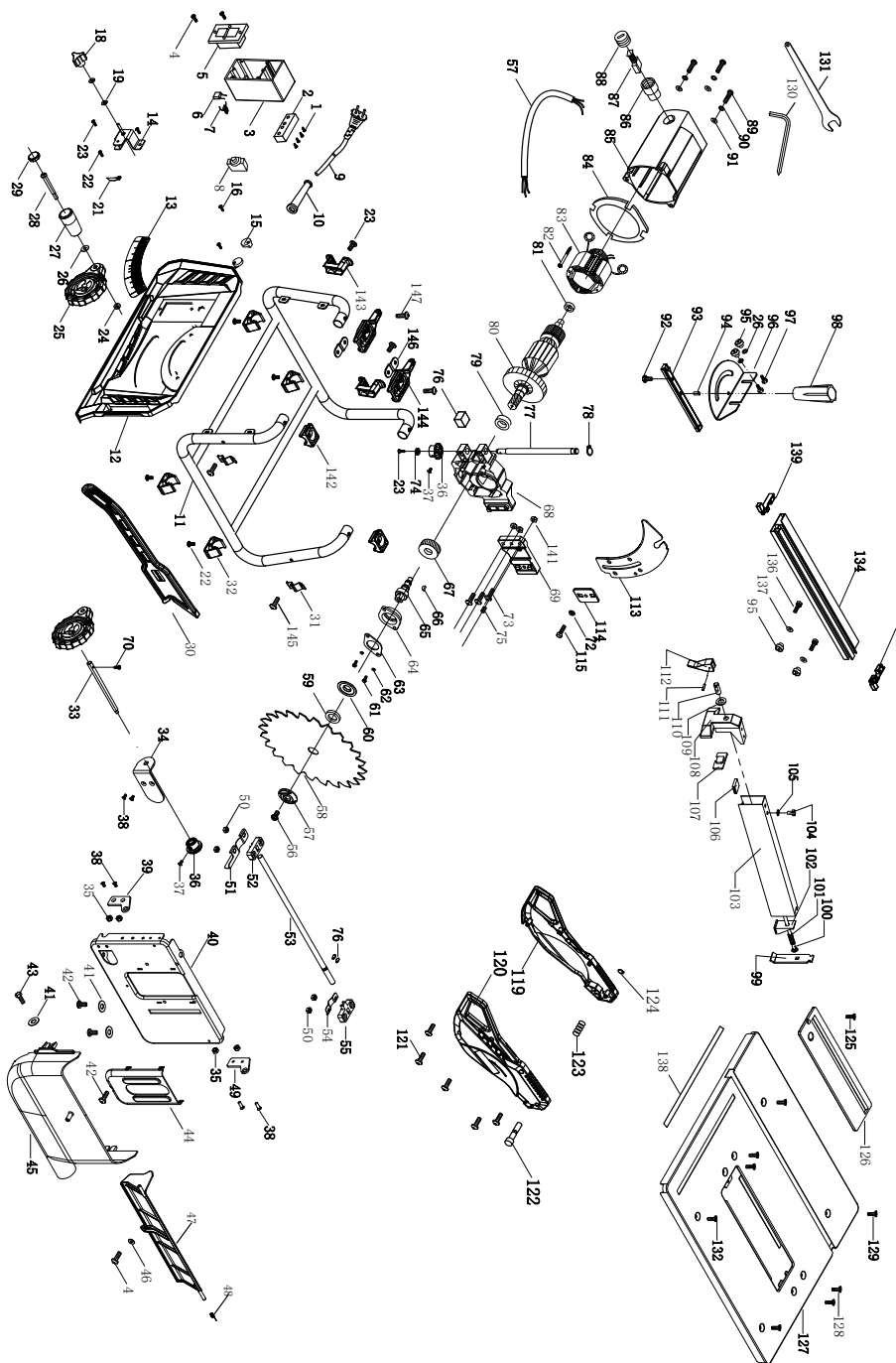
- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

18. Устранение неисправностей

В следующей таблице показаны признаки неисправностей и описаны меры по их устранению в случае, если ваше изделие работает некорректно. Если вам не удалось локализовать и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Пильное полотно ослабло после выключения двигателя	Крепежная гайка затянута недостаточно	Затяните гайку крепления, резьба для правой руки
Двигатель не заводится	Сгорел предохранитель сети	Проверьте предохранитель сети
	Удлинитель неисправен	Замените удлинитель
	Неисправность соединения с двигателем или переключателем	Попросите электрика проверить эту неисправность
	Двигатель или переключатель неисправен	Попросите электрика проверить эту неисправность
Двигатель не подает питание, срабатывает предохранитель	Недостаточное поперечное сечение удлинительного кабеля	см. «Электрическое подключение»
	Перегрузка из-за затупившегося пильного полотна	Замена пильного полотна
Обожженные участки на режущей поверхности	Пильное полотно затупилось	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для заточки пильного полотна или его замены.
	Неподходящее пильное полотно	Замените пильное полотно
Неправильное направление вращения двигателя	Конденсатор неисправен	Попросите электрика проверить эту неисправность
	Неправильное подключение	Попросите электрика переставить полюса настенных розеток



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

TISCHKREISSÄGE

CIRCULAR TABLE SAW

SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE

5901327901

- HS210

- HS210

- HS210

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
☒ Annex IV Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 München Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 011284 0447 Rev. 00			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1: 2015/A11:2022; EN 62841-3-1:2014/A12:2021; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 15.05.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2024

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру